

## **AÇÕES DESENVOLVIDAS PELO PROJETO IDIOMAS SEM FRONTEIRAS NUCLI UFPEL – DE 2022 A 2023 E A SUA CONTRIBUIÇÃO PARA A INTERNACIONALIZAÇÃO**

ANA CAROLINA ALVES DOS SANTOS HEPP<sup>1</sup>; MARIANA SANTANA  
FALKOWSKI<sup>2</sup>; LUCAS LÖFF MACHADO<sup>3</sup>; HELENA VITALINA SELBACH<sup>4</sup>

<sup>1</sup>Universidade Federal de Pelotas – [ana\\_aniinha909@outlook.com](mailto:ana_aniinha909@outlook.com)

<sup>2</sup>Universidade Federal de Pelotas – [mari\\_s\\_falkowski@outlook.com](mailto:mari_s_falkowski@outlook.com)

<sup>3</sup>Universidade Federal de Pelotas – [lucas.loffmachado@gmail.com](mailto:lucas.loffmachado@gmail.com)

<sup>4</sup>Universidade Federal de Pelotas – [helena.selbach@ufpel.edu](mailto:helena.selbach@ufpel.edu)

### **1. INTRODUÇÃO**

O Programa Idiomas sem Fronteiras (doravante IsF) surgiu em 2012 como uma política pública do Ministério da Educação (MEC) e foi nomeado à época como Inglês sem Fronteiras. A partir de 2019, a Associação Nacional dos Dirigentes das Instituições Federais de Ensino Superior (Andifes) passou a responsabilizar-se pelas ações do Programa (CONSELHO PLENO DA ANDIFES, 2019), descontinuado pelo MEC. O Programa surgiu com a finalidade de oferecer, aos especialistas em línguas adicionais, credenciamento para atuar junto à Rede Andifes IsF por meio de projetos de ensino, pesquisa e extensão. Promove formação de professores, e dá sequência à proposta de trabalho de expansão da internacionalização do ensino superior no Brasil (ABREU-E-LIMA; ALMEIDA; MORAES FILHO, 2021). O IsF atua também na promoção do aprimoramento das habilidades linguísticas e da proficiência de professores, alunos e equipe técnico-administrativa das IFES credenciadas, professores de línguas na rede pública de Educação Básica e estrangeiros (em língua portuguesa); contribui para o aperfeiçoamento das políticas linguísticas, tanto para o país quanto para o Ensino Superior Brasileiro (CONSELHO PLENO DA ANDIFES, 2019).

O IsF é composto por vários núcleos, distribuídos em 55 universidades credenciadas no país (ANDIFES, 2023), e o Nucli da Universidade Federal de Pelotas (UFPel) contempla as seguintes possibilidades de oferta de cursos: Alemão, Espanhol, Francês, Inglês e Português. Sobre o IsF, "foi o primeiro na área de idiomas estrangeiros em nível nacional, envolvendo mais de 141 instituições públicas brasileiras" (ABREU-E-LIMA ET AL; ALMEIDA; MORAES FILHO, 2021, p. 10).

Por meio deste trabalho, buscamos divulgar à comunidade as ações desenvolvidas no âmbito do Nucli da UFPel com o objetivo de colaborar para a democratização do acesso aos cursos. Nesse sentido, este trabalho apresenta as ações realizadas pelo Nucli da UFPel e seus resultados, discutindo a sua relevância e contribuição para a internacionalização da comunidade interna e externa à universidade.

Nas próximas seções, descreveremos a metodologia adotada para gerar e analisar os dados. Em seguida, realizamos a análise e discussão das ofertas do Nucli IsF da UFPel. Por fim, apresentamos as conclusões obtidas a partir dessas análises.

## 2. METODOLOGIA

De abordagem quantitativa, esta pesquisa reuniu e analisou os relatórios do IsF UFPel produzidos ao longo de 2022 até setembro de 2023. Pesquisamos, nesses documentos, dados relativos às seguintes categorias: 1) idiomas oferecidos, 2) ações/cursos realizados, 3) trabalhos acadêmicos desenvolvidos pelos especialistas (orientadores) em conjunto com os professores (alunos bolsistas), 4) número de bolsistas envolvidos no programa, bem como o 5) número de alunos concluintes.

## 3. RESULTADOS E DISCUSSÃO

A partir da leitura e análise dos relatórios, e tomando como base as categorias elencadas, apresentamos, nesta seção, os dados obtidos. No Quadro 1, apresentamos os dados relativos aos idiomas, cursos, número de ofertas de 2022 a 2023 e níveis de proficiência de acordo com Quadro Comum de Referência Europeu (sendo A1 nível inicial e B1 intermediário).

Quadro 1: CURSOS OFERECIDOS POR IDIOMA – 2022 A SETEMBRO 2023

Idioma	Curso	Nível	Ofertas
Alemão	Pronúncia, Ritmo e Entonação	A1	2
	Alemão para fins acadêmicos	A2-B1	2
	Literatura e cultura dos países falantes de língua alemã	A1-A2	2
Espanhol	Bem-vindo ao Espanhol Língua Internacional	A1	1
	Conhecendo a língua espanhola	A2	1
	Espanhol para acolhimento	A2-B1	1
	Espanhol para Eventos Internacionais	A2-B1	1
	Competências Interculturais em contextos acadêmicos de língua espanhola	A2-B1	1
	Compreensão leitora de textos acadêmicos em Espanhol	A1-A2	1
Francês	Comunicação oral Apresentar-se em Francês	A1	2
	Primeiros passos em Francês	A1	1
	Pronúncia, Ritmo e Entonação em Língua Francesa	A1	1
Inglês	Interações Cotidianas em Língua Inglesa	A1	4
	Comunicação intercultural	A2	2
	Variedades da Língua Inglesa	A2-B1	1
Português	Português para Estrangeiros Compreensão oral	A1	2
	Cine-Debate	A1	1
	O estudante brasileiro na Universidade Francófona	A2	1
	Acolhimento em Português Brasileiro conhecendo os espaços da universidade	A1	1
	Aspectos da Cultura Brasileira	A1	2
	Português para estrangeiros: Produção escrita para o Exame Celpe-Bras	B1	1
<b>Total</b>	<b>21 Cursos</b>		<b>31 ofertas</b>

Os dados indicam que durante o período de 2022 a 2023 foram ofertados um total de 31 cursos dos idiomas Alemão, Espanhol, Francês, Inglês e Português que certificaram um total de 206 concluintes. Nesse período, o total de 17 alunos foram contemplados com bolsa para atuar no projeto.

Também desenvolvemos quatro trabalhos acadêmicos e participamos de eventos relacionados ao IsF (Evento de 10 anos do Idiomas sem Fronteiras. Também tivemos duas produções para o SIIPE 2022, intituladas: “Espanhol para Eventos Internacionais” (BOCK; OLIVEIRA, 2022) e “Mapeamento do Perfil dos Seguidores do IsF-UFPEL” (SOARES; FALKOWSKI, 2022).

Por meio da oferta das duas turmas do curso Aspectos da Cultura Brasileira, o IsF também colaborou para a formação de 19 alunos chineses da Universidade de Ciência e Engenharia de Sichuan (SUSE). A oferta dos cursos é mais uma das ações decorrentes do Acordo Geral assinado entre UFPEL e SUSE em 2022. Em 2022, a Universidade de SUSE ofereceu à comunidade acadêmica da UFPEL curso sobre cultura e língua chinesa, e a parceria também inclui o intercâmbio cultural como um dos seus objetivos.

As atividades e as ações dos relatórios demonstram o crescente interesse da comunidade em geral e acadêmica em participar do programa, seja como discente, docente ou técnico-administrativo. Nesse sentido, o IsF colabora para a formação acadêmica dos nossos profissionais, para a inserção da comunidade nesse importante projeto linguístico, bem como para o investimento e fomento do interesse pela educação multilíngue.

#### 4. CONCLUSÕES

As ações desenvolvidas pelo NuLi da UFPEL ao longo de 2022 e 2023 demonstram a importância do programa para uma política linguística abrangente e multilíngue. Isso fica evidenciado pelos tipos e quantidade de ofertas que encontramos no respectivo período. Ademais, cabe citar o papel dessas ações para a internacionalização dentro (in) e fora (out) da UFPEL. Como exemplo, pode-se citar cursos para estudantes chineses (in) e cursos voltado ao preparo para os países da cultura e língua alvo (out). As ações desenvolvidas até o momento evidenciam demandas nessas áreas e apontam caminhos para ampliar. Como caminhos possíveis, encontramos os seguintes eixos e possibilidades: 1) Línguas: ampliar o acesso da comunidade acadêmica e da comunidade em geral a diferentes línguas e explorar as modalidades presencial e remota das ofertas; e 2) Expansão de ações em ensino e pesquisa: ações de ensino relacionadas à formação dos professores estudantes e ações de pesquisa relacionadas às práticas que vêm sendo desenvolvidas no projeto. Para as ações do IsF da UFPEL, é desejoso que se retome a oferta do francês e que se realizem discussões sobre a possibilidade de oferta de LIBRAS.

#### 5. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ABREU-E-LIMA, D. M. de; ALMEIDA V. P. de; MORAES FILHO, W. B. Internacionalização da educação superior e formação de professores de língua estrangeira. In: ABREU-E-LIMA, D. M. de et al. **Idiomas sem Fronteiras: internacionalização da educação superior e formação de professores de língua estrangeira**. Belo Horizonte: Editora UFMG, 2021. Introdução, p. 9-37.

ANDIFES. **Relatório de Ifes Credenciadas à Rede Andifes Isf**. Brasília, Ago. 2023. Acessado em 29 ago. 2023. Disponível em: [https://www.andifes.org.br/wp-content/uploads/2023/08/ISF\\_IFES\\_CREDENCIADAS\\_agosto\\_2023.pdf](https://www.andifes.org.br/wp-content/uploads/2023/08/ISF_IFES_CREDENCIADAS_agosto_2023.pdf)

BOCK, G. P.; OLIVEIRA, G. Z. O curso “espanhol para eventos internacionais”: um relato reflexivo sobre a prática on-line. In: **SEMANA INTEGRADA UFPEL**, 8, Pelotas, 2022. Anais do IX Congresso de Extensão e Cultura da UFPel. Pelotas: Pró-Reitoria de Extensão e Cultura, 2022, p. 294-296.

CONSELHO PLENO DA ANDIFES. **Resolução de Conselho Pleno da Andifes nº 01/2019**. Brasília, 2019. Acessado em 15 ago. 2023. Disponível em: [https://www.andifes.org.br/wp-content/uploads/2021/05/Resolucao-Conselho-Pleno-01\\_2019.pdf](https://www.andifes.org.br/wp-content/uploads/2021/05/Resolucao-Conselho-Pleno-01_2019.pdf)

SOARES, S. C.; FALKOWSKI, M. S. Mapeamento do perfil dos seguidores do IsF-UFPEL. In: **SEMANA INTEGRADA UFPEL**, 8, Pelotas, 2022. Anais do IX Congresso de Extensão e Cultura da UFPel. Pelotas: Pró-Reitoria de Extensão e Cultura, 2022, p.193-196.